

또 다른 장소의 정령 : 건축 경관 이론에 대한 기록

글 / Alessandro Camiz

*뱀과 같은 정령을 보이지 않은 장소는 없다.**(뱀은 대지의 대변자, 생명력 등을 상징. Hyun)*

1979년 Norberg-Schulz의 저서 "Genius Loci"가 출간된 후 Genius Loci라는 용어는 건축과 경관의 사행천(蛇行川)에서 깊은 의미를 찾으려고 현대 운동에 의해 생성된 기억 상실에 반대하는, 곧 심장근에서 치켜든 용문양의 깃발처럼 '반 현대적인 지적 반란의 상징(logo)'이 되었다. 그 해 졸업한 건축가 세대에 깊이 뿌리 박히게 된 그러한 해석은 Norberg-Schulz가 그 당시 의미했던 현상학적 메시지에서 절대적으로 축소됐을 뿐만 아니라, 무엇보다도 로마 시대에 의도했던 Genius Loci와는 전혀 관련이 없다. 이 짧은 논문은 2013년 로마 Sapienza 대학의 박사후 연구원이었을 때 당시 Achille Ippolito 교수가 총괄한 로마 Sapienza 대학의 경관학 박사 과정에서 현경아, 도나텔라 스카테나(Donatella Scatena), 세르조 카미츠(Sergio Camiz), 시모나 멧시나(Simona Messina), 피에르파올로 칸니스트라치(Pierpaolo Cannistraci)와 함께 공동으로 초안을 작성한 연구 프로젝트에서 출발한다. 우리는 Genius Loci에 전념하는 연구팀을 만들고 싶었지만 각자 시간에 쫓겨 결과적으로 단지 몇 번의 모임을 가졌고 필자와 현경아가 작성한 요약 논문을 생산해냈다. 그로부터 5년 후 그녀에게 이 프로젝트를 소생시킨 것에 대해 진심으로 감사한다. 그것은 로마인들에게 이 용어가 무엇을 의미했는지 이해하려고 애쓰게 했으며 엄격한 역사적 접근 방식에 따라, Genius Loci의 개념에 대한 완전히 다른 견해를 펼치려는 필자의 첫 번째 개념으로 돌아갈 수 있는 기회를 제공해 주었다. 우리는 새로운 건축물 건설에 유용할 수 있는 몇 가지 귀중한 자료를 발굴하기 위해 약 20세기 전 역사를 다시 파헤치고 있다. '계승된 전통'의 tabula rasa(빈 서판)로서의 근대성을 의미하는 것이 아니라 계승된 전통에 대한 새로운 다른 해석으로써, 그 건축물이 역사에 깊이 뿌리 박혀 있는 현대경관 이론의 모습을 취하기를 바란다. Genius Loci라는 용어는 그것의 숨겨진 의미를 해독하기 위하여 사용한 비문 텍스트에서 수백 번 언급된다. 영국의 로마 비문인 RIB(R. G. Collingwood and R. P. Wright, The Roman Inscriptions of Britain I: Inscriptions on Stone, 1965) 안에서만 고대 로마의 브리튼(Roman Britain) 지역 곳곳에 흩어져 있는 여러 곳에서 발견된 돌에 새겨진 헌납된 비문으로 Genius Loci라는 용어가 25번 출현한다. 이제 우리가 연구에 Genius Loci라는 키워드를 사용했더라도 그 어떤 비문에서도 그 용어를 분명하게 만들지 못하고, 오히려 모두 Genio Loci를 보인다. 이것이 의미 있는 차이를 만들어 낼 수 있을까?

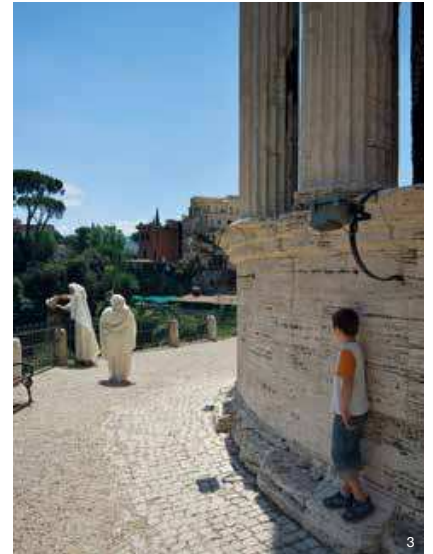
Just Another Genius Loci: notes for a theory of landscape architecture

Text: Alessandro Camiz

*"nullus enim locus sine genio,**qui per anguem plerumque ostenditur"**(Maurus Honoratus Servius, Commentarii in Vergilii Aeneidos libros, V, 85)*

After the publication of Norberg-Schulz's book on Genius Loci in 1979 (Christian Norberg-Schulz, Genius loci: towards a phenomenology of architecture, Rizzoli, New York 1979), the term Genius Loci became the logo of an anti-modern intellectual rebellion in search of deep meaning within the meanders of architecture and landscape, it became akin to a dragon banner raised in the crusade against the loss of memory generated by the modern movement. Such an interpretation, still deeply rooted within the generation of architects that graduated in those years, is nevertheless absolutely reductive, not only of the phenomenological message that Norberg-Schulz meant in those years, but above all has nothing to do with the genius loci, as intended in Roman times. This short paper, moves from a research project that we drafted collectively in 2013, when I was a post-doc researcher at Sapienza University in Rome, together with KyungAh Hyun, Donatella Scatena, Sergio Camiz, Simona Messina and Pierpaolo Cannistraci, within the PhD in Landscape, Sapienza University of Rome, at that time directed by Achille Ippolito. We wanted to establish a research team dedicated to the genius loci, and in a time when each one of us was busy in other appointments, as an outcome we produced only a few meetings, and two abstracts of papers written by me, and KyungAh Hyun. I must sincerely thank her for resuscitating this project, five years later, as it gave me the opportunity to go back to my first idea of highlighting a completely different viewpoint on the notion of genius loci, trying to understand what the Romans really meant with these terms, using a rigorous historical approach. We are here digging back into the history of some 20 centuries ago, with the aim of unearthing some precious materials that could indeed be useful for the construction of a new building. Since we do not intend modernity as the tabula rasa of the inherited tradition, but as a new, and therefore different interpretation of that inherited tradition, we would like that building to assume the semblance of a contemporary landscape theory deeply rooted in history.

The term genius loci occurs in hundreds of lapidary texts, a source that we could use to decrypt its secret meaning. Only within RIB, Roman Inscriptions of Britain (See the digitized version of R. G. Collingwood and R. P. Wright, The Roman Inscriptions of Britain I: Inscriptions on Stone, Clarendon Press, Oxford 1965; <https://romaninscriptionsofbritain.org>), the term genius loci occurs 25 times; they are all dedicatory inscriptions on stone, found in different sites scattered across Roman Britain. Now, even though we used the keyword genius loci for the research, none of the inscriptions do really bare that term, they all show instead genio loci. Does this make any meaningful difference?



- 1. A Roman stone inscription in the countryside near Castel Madama, Rome (© A. Camiz, 2012).
- 2. Arches of the southern branch of the Anio Novus Roman aqueduct near Castel Madama, Rome (© A. Camiz, 2010).
- 3. Vestals pour into the Aniene river next to the Vesta's Temple, Acropolis of Tivoli, Rome (© A. Camiz, 2009).
- 4. View of the Tabularium and Senatorial Palace from the Roman Republican forum, Rome (© A. Camiz, 2010).
- 5. Nature and architecture inside the Roman theatre of Urbs Salvia, Macerata (© A. Camiz, 2007).
- 6. Architecture in the landscape, Queen's villa at Sorrento (© A. Camiz, 2010).
- 7. Military architecture and nature, Forte Marghera, Mestre, Venezia (© A. Camiz, 2011).



- 8. The spirit of the woods, Mount Faito forest, Castellammare di Stabia, Naples (© A. Camiz, 2010).
- 9. The light from above at Goleto Abbey, Sant'Angelo dei Lombardi, Avellino (© A. Camiz, 2013).
- 10. The fountain of the "Museum of the city and of the territory" founded by Enrico Guidoni, Vetralla, Viterbo (© A. Camiz, 2011).



지시형으로서의 Genius는 주체를 나타내며, Genio는 헌정의 수령인인 주는 형태를 나타낸다. 이 논문의 시작인용조차도 Genius Loci가 아닌 Genio Loci라는 형식을 취해야 한다. 그러므로 우리는 라틴 시대에는 Genius Loci가 존재하지 않았고 Genio Loci였다는 것을 짚고 넘어가야 한다. 자, 그럼 새로운 가설을 세우기 위해, Genio Loci는 스칸디나비아 경관의 안개 속을 방황하는 유령 같은 존재가 아니라 라틴 영토에서 돌 비문에 의해 기억된 헌신적인 종교적 관습의 목적을 실행하는데 필요하다. EDCS 데이터베이스를 통해 Genio Loci라는 용어를 229 Epigraphic(비문)을 찾았다. Deo Robori, Iovi Optimo Maximo et Marti Cnabetio, Deo Herculi, Numini Caereris Minervae Sanctae, Iovi Optimo Maximo, Serapi Caelesti Fortunae (M. Claus, A. Kolb, W. A. Slaby, B. Woitas, Epigraphik-Datenbank EDCS)과 여러 다른 신의 이름 옆에 주로 용어가 나타난다. Genio Loci는 공식 지배적인 신들의 부름 이후에 장소를 헌납하는 이차 종교적인 주제였던 것으로 보인다. 다시 한번 현 시점으로 돌아와 대안의 신성에 대한 장소의 헌신을 생각해 보자. 오늘날 우리가 "오늘 우리가 이 새로운 공원을 예수 그리스도와 성모 마리아에게, 그리고 주민들이 서명한 장소의 정령에 헌정할 것"이라고 썼다고 상상해 보라. 그러한 생각은 이단적이고 실제로는 매우 위험한 것으로 보인다. 마지막으로, 우리는 EDCS 데이터베이스가 이탈리아 반도를 다루고 있음에도 불구하고, 이들을 이탈리아에서는 소수 찾아볼 수 있는 반면, 고대 로마제국의 속국에서 다수 발견된다는 사실을 알게 될 것이다. 마치 Genio Loci의 주제가 본래 라틴 문화에 속해 있지 않고 로마 지역의 확장 과정에서 어찌되었던 간에 늘 그렇듯이 병합된 영토에서 모든 관행의 통합을 이룬 한 문화에서 일어났기 때문에 수입되었다.

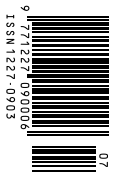
이제 이 몇 가지 고려 사항을 요약해 보겠다. Genius Loci가 아닌 Genio Loci를 공식적인 지배적인 신뿐만 아니라 부차적인 장소까지도 매우 헌신적인 장소로 간주해야 한다. 또한, 이것은 원래의 로마 사상이 아니라 오히려 지방적 개념으로 보이지만 후에 로마 문화로 받아들여진다. 과거로부터 이룬 구축에 유용할 수 있는 몇 가지 단편적인 개념을 모아 보았다. 이 논문에 주어진 제한된 분량을 감안할 때 이번 글은 동일한 주제에 대한 일련의 공헌 중 첫 번째 사례가 될 것이다.

Genius, as an indicative form, denotes the subject, genio instead as dative form, denotes the recipient of a dedication. Even the opening quote of this paper, mentions the form genio loci, rather than the genius loci one. Therefore, we should note that there was no genius loci in the Latin times, but rather a genio loci. Now, going back to the purpose of the construction of a new theory, this idea helps us to reconsider the genio loci not as or phantasmatic subject wandering in the mists of the Scandinavian landscape, but rather the object of a dedicatory religious practice within the Latin territory, so to be remembered by a stone inscription. We found 229 epigraphic genio loci attestations within the EDCS database (M. Claus, A. Kolb, W. A. Slaby, B. Woitas, Epigraphik-Datenbank EDCS, Catholic University Eichstätt-Ingolstadt, <http://db.edcs.eu/epigr/>): here the term occurs mostly next to the name of other divinities: such as Deo Robori, Iovi Optimo Maximo et Marti Cnabetio, Deo Herculi, Numini Caereris, Minervae Sanctae, Iovi Optimo Maximo, Serapi Caelesti Fortunae. It seems that the genio loci was a secondary religious subject to whom dedicate a place, after the invocation of the official hegemonic deities. Let us once again come back to our contemporary times and think of the dedication of a place to an alternative divinity. Imagine if nowadays we wrote "today we dedicate this new park to Jesus Christ, to the Virgin Mary and to the spirit of the place, signed by the inhabitants". Such an idea seems to be heretic and indeed extremely dangerous. Finally, we will notice, that the wide majority of the lapidary occurrences of the term genio loci, come from the different provinces of the empire, whereas we could find only few in Italy, even though the EDCS database covers thoroughly the peninsula. As if the matter of the genio loci did not belong originally to the Latin culture, but was somehow imported during the expansion of the Roman territory, as always happened to a culture incorporating all the practices of the annexed territories. Let us now sum up these few considerations; we should consider the genio loci, rather than the genius loci, as the recipient of a very common dedicatory practice of the place, not only to an official hegemonic deity, but also to a secondary one. Also, it does not seem to be an original Roman idea but rather a provincial one, later accepted within the Roman culture. We gathered from the past some fragmentary notions that could be useful for the construction of our theory. Given the limited space accorded for this paper, this intends to be the first of a series of contributions on the same subject.



알렉산드로 카미츠 로마 Sapienza대학에서 건축학을 학위를 취득했다(MSc, 1999). 대학을 졸업하기 전에 Sartogo Architetti Associati와 New Italian Embassy(Washington DC)와 로마의 Church of Jesus' Holy Face 계획에 협력하였다. 2007년에는 "라벤나(Ravenna)의 중세도시계획의 역사"에 관한 박사학위 논문을 발표하였으며 2014년까지 박사후과정에 참여했다. 건축학교(Miami 대학) 및 Girne American University (Cyprus)의 건축, 디자인 및 예술학부에서 강의하였다. 현재 이스탄불의 Ozyegin 대학 건축설계 학부의 부교수로 재직 중이다. 관심 연구분야는 건축 및 경관계획, 도시 형태학 및 건축사이다.

ALESSANDRO CAMIZ Alessandro Camiz, graduated (MSc) in Architecture at "Sapienza" University (Rome, 1999). Before graduating, he cooperated with Sartogo Architetti Associati in the project for the New Italian Embassy (Washington DC) and the Church of Jesus' Holy Face (Rome). In 2007 discussed his doctoral thesis on "History of medieval town planning in Ravenna" (Sapienza), and there attended postdoctoral studies until 2014. Has taught at the School of Architecture (University of Miami), and at the Faculty of Architecture, Design and Fine Arts of Girne American University (Cyprus). He is currently Associate Professor at the Faculty of Architecture and Design, Ozyegin University, Istanbul. His research interests are in the fields of architectural and landscape design, urban morphology and history of architecture.



JUL 2019



우수콘텐츠잡지 2019

ARCHITECTURE & CULTURE

MONTHLY ISSUE_FOR PEDESTRIANS

- LIVING ART PAVILION
- PEARLING SITE MUSEUM AND ENTRANCE TO THE PEARLING PATH
- VESSEL PUBLIC LANDMARK
- QINGDAO WANDA VICTORIA BAY XIFENG BRIDGE

- CHINA FUZHOU JIN NIU SHAN TRANS-URBAN CONNECTOR

RECENT PROJECT

- ENI ARCHITECTS DESIGN. INC. OFFICE BUILDING
- PRESENT

- HOTEL 223
- GYESAN-DONG YEHAUS
- THE SECRET HIDEOUT
- SANCHEONG C HOUSE
- KNUT COLLEGE ARCHITECTURE BUILDING
- CT HOUSE



SPECIAL
DUGA CNC ARCHITECTS & ASSOCIATES'
DESIGN/ARCHITECTURE OBJECTIVE,
CONTRIBUTION AND PHILOSOPHY
 DUGA CNC ARCHITECTS & ASSOCIATES

458
건축문화